

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 18 (663) • Cedad, četrtek, 6. maja 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA



Tomasetig: "Cividale vuole il Mittelfest?"

Pare ormai un "caro estinto", questo Mittelfest che era partito due anni fa con grandi speranze, con la benedizione del presidente Cossiga, del ministro degli Esteri De Michelis e dell'allora Pentagonale, oggi Iniziativa Centroeuropea. La cultura a Cividale, grande cosa. Grandi cose quelle rappresentazioni teatrali, quelle danze, quelle musiche, quel colore. Cosa rimane oggi, appena due anni dopo? Forse soltanto il ricordo. L'amministrazione comunale cividalese da tempo chiede audizione alla Regione, che per due anni ha finanziato il Mittelfest e che ha chiesto, per quest'anno e per il futuro, l'aiuto economico del ministero degli Esteri. Che tace.

Scende in campo, allora, dalla non troppo lontana Mestre dove risiede e lavora, Cesare

Tomasetig, per due anni direttore generale della manifestazione. "L'impressione - afferma all'inizio della nostra conversazione - è che siamo arrivati al punto che, in ogni caso, per luglio sarebbe complicatissimo varare il Mittelfest". Gli intralci, secondo Tomasetig, non sono mancati, dalla posizione della Regione, alle prese con la scadenza elettorale, a quella del ministero degli Esteri. "Assieme a Pressburger, direttore artistico della prima edizione, ed Incontrera, direttore della sezione musicale - continua Tomasetig - vorremmo incontrare Turello per fare il punto definitivo".

Michele Obit
segue a pagina 2

Nella foto: l'inaugurazione della prima edizione del Mittelfest nel 1991

Glede sestave list za Deželo

Težave do zadnjega

Stranke in gibanja so imela do včeraj zvečer čas, da so vložila imena kandidatov za obnovo deželne sveta. V času, ko to pisemo, je položaj vse prej kot jasen, saj dobršen del strank ni še vložil kandidatnih list, saj bo treba čakati do zadnjega, da resijo se zadnje kompromise.

Nikoli prej nismo bili priče tolikšnim težavam pri sestavi list. Dejstvo je, da spričo vsega, kar se dogaja danes v Italiji in spričo velike krize politične stvarnosti, je naloga vse prej kot lahka.

Predvsem v deželni KD in PSI so se bili ogorčeni boji za sestavo list, saj bo tudi od izbire kandidatov odvisno, kako se bodo opredelili volilci.

V Krščanski demokraciji bo nosilec liste za videmsko okrožje Giancarlo Cruder, v njej pa bodo tudi Angelo Compagnon, Oscarre Lepre in Ivano Strizzolo. V zadnjem trenutku je odstopil napovedan načelnik liste Bruno Forte, ki je izraz novega tajnika Tellie in je vezan na skofijsko stvarnost. Cedaško in Nadiško

doline bosta predstavljala podzupanja iz Cedada Michela Bacchetti in zupan iz Dreke Mario Zufferli.

Vse kaze, da bo podpredsednik deželne vlade Ferruccio Saro glavni kandidat na listi PSI. Saro je namreč zmagal na primarnih volitvah po sekcijah in z njim bodo kandidirali tudi ostali deželni svetovalci Enrico Bulfone, Paolina Lamberti in Lucio Cinti. Na listi ne bo slovenskih predstavnikov, saj sta tako spetski zupan Firmino Marinig kot predsednik deželne slovenske komisije PSI Rudi Pavsic zavrnili kandidaturi.

beri na strani 2

Torreano tre liste Drenchia solo una?

Sono queste le ultime ore in cui si decidono le candidature per le elezioni comunali di Torreano e Drenchia, in programma il 6 giugno. A Torreano la Dc ha chiuso i conti ieri, mercoledì. Della lista faranno parte dodici esponenti dello scudo crociato e due del Psdi. A contrapporsi ci saranno due liste: una lista civica, formata da esponenti di Pds, Psi e Rifondazione comunista, e la Lista per il rinnovamento, con candidati che si dichiarano "al di fuori di ogni partito". Confermata la candidatura a sindaco di Luigi Borgnolo.

segue a pagina 2

**Kulturno društvo Ivan Trinko - Cedad
Krščanska kulturna Zveza - Celovec**

venerdì 7 maggio alle ore 19 presso il Centro civico di Cividale inaugurazione della mostra

**COSTUME POPOLARE E CULTURA
DEL VESTIRE NEL GAILTAL**

La mostra verrà illustrata dal presidente dell'Unione culturale cristiana di Celovec Janko Zerzer
Con il Patrocinio del Comune di Cividale

Skrbi ob letošnjem 1. maju

Praznovanje prvega maja je tudi na Videmskem in v Beneciji potekalo v znamenju zaskrbljujočega političnega položaja, ki ga ta čas beležimo v Italiji. Zato ni slučaj, da so povsod izzvele iste besede, ista zaskrbljenost, ista jeza do vseh tistih, ki so spravili na kolena državo.

Ce so bili politični skandali v središču pozornosti, prvomajski praznovanja so obeležile tudi druge težave, s katerimi se srečuje naša družba.

Predvsem vprašanje zaposlovanja in ohranjanja delovnih mest je bilo predmet nagovorov in sindikalnih shodov. Tako je bilo tudi na osrednji prvomajski manifestaciji za Videmsko, ki je potekala v Cervinjanu.

Osrednja slovesnost v Beneciji pa je bila na Krasu, kjer je območni odbor PSI pripravil svojo že tradicionalno prvomajsko srečanje. (R.P.)

beri na 2. strani

Videmska Cerkev poziva k večji politični dejavnosti

Odslej nobene brezpogojne podpore strankam in gibanjem

Videmska Cerkev je na dvodnevem posvetu izpostavila vlogo vernika v današnji družbi. Na zatožni klopi je bil postavljen predvsem politični razred, ki se je izneveril svojim vsebinam in postal glavni krivec za propad italijanske družbe.

"Imajo oči, a ne vidijo; imajo usesa, a ne slisijo", je dejal videmski nadškof Alfredo Battisti, ko je ocenil

položaj v politiki, ki si je sama od sebe izpodkopala življenske temelje.

Devetsto in več delegatov, ki se je zbralo v Vidmu, je podalo razčlenjeno analizo zdajšnjega položaja se posebno, kar zadeva Videmsko.

Nujno je, da se tudi kristijanska skupnost čuti soudeležena v zdajšnjo krizo, ki ni samo politična, marveč tudi etična in gospodarska.

Zato je neizbežno in potrebno, da verske skupnosti postanejo aktivnejše in ob sodelovanju političnega razreda poiščejo najprimernejše poti za izhod iz sedanjega položaja. Ta je res kritičen in zaskrbljujoč, ponuja pa možnost, da se iz tega kaosa rodi nekaj novega. Zacenja se nova doba, ki je predvsem doba upanja.

Rudi Pavsic
beri na strani 4

Serve un progetto...

L'assemblea della Comunità montana delle Valli del Natisone, tenutasi la settimana scorsa alla presenza del presidente della Giunta regionale Vinicio Turello, sulla questione della zona franca, merita alcune osservazioni.

In primo luogo chiunque tra i presenti ha potuto cogliere il salto culturale, fatto nel giro di pochissimo tempo da tanti amministratori, soprattutto democristiani. Sentire discutere con serenità e razionalità di collaborazione economica con la Slove-

nia, della ridefinizione di Osimo e quindi degli spazi, direi di vita, che si aprono, era impensabile soltanto 5 anni fa. Forse ci stiamo finalmente liberando dai pregiudizi e sta cominciando a prevalere il buon senso.

Fatta questa premessa, rimane aperta oggi come ieri, la questione della nostra progettualità, della capacità cioè di definire un piano per la rinascita economica (e non soltanto) delle Valli del Natisone, un piano che richiede tempi strettissimi. (nj)

segue a pagina 4

Tolmezzo: decolla il Centro

Il Centro internazionale sul plurilinguismo, istituito dalla legge per la cooperazione economica nelle aree di confine e che tante aspettative ha risvegliato nella comunità slovena e friulana, ha raggiunto un'altra importante tappa.

Sabato 8 maggio alle ore 10.30, a Tolmezzo, si terrà l'inaugurazione della sede del Centro, promossa dall'Università degli studi di Udine e dalla Comunità montana della Carnia.

Sarà il prof. Roberto Gusmani ad illustrare scopi ed obiettivi dell'importante istituzione, mentre il prof. Giuseppe Francesco terrà una relazione sui problemi del plurilinguismo.

Seguirà la cerimonia della sottoscrizione della Convenzione fra l'Università di Udine e la Comunità montana della Carnia.

Otroška predstava za begunce

V soboto 8. maja bo Slovensko stalno gledališče gostovalo v Presnjem, v bližini Cedada, z otroško predstavo Cesarjeva nova oblacila. Predstava se bo odvijala v begunskem središču in je prvenstveno namenjena stiri-desetim bosanskim otrokom, ki so tu našli zavetje.

● Peterle za sodelovanje stran 2

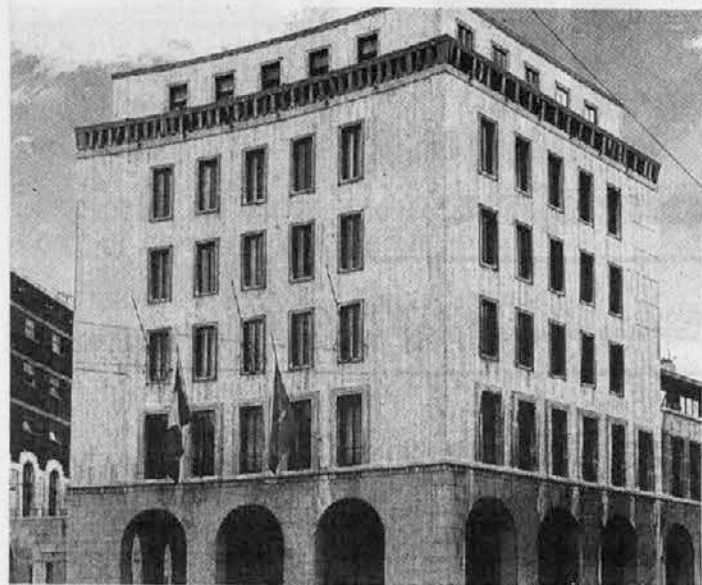
● 500-letnica Sv. Kvirina stran 3

● L'Iraq due anni dopo pagina 4

● Na Svete Višarje ne samuo par nogah stran 5

● Minimatajur stran 6

● É Szklarz il mattatore pagina 7



Kdo bo v prihodnji mandatni dobi prestopil prag deželnega sedeža?

Velike težave strank za izbiro kandidatov

s prve strani

Dosedanji načelnik skupine na Dezeli Renzo Travanut bo vodil listo **DSL**. Na njej bodo se Sergio Cadorini, Giorgio Mattassi in Mario Banelli, ne bo pa deželnega svetovaleca Roberta Viezzija. Tudi na tej listi ne bo predstavnika iz Nadiskih dolin.

Podobno kot za **DSL** tudi **stranka komunistične prenov**e nima vidnega predstavnika iz Nadiških dolin na svoji listi. Sicer večina kandidatov na listi je za siršo javnost nepoznan.

Načelnik liste za **Severno ligo** bo pokrajinski svetovalec Pietro Fontanini, ki bo

po vsej verjetnosti deležen izredno visokega števila osebnih preferenc, saj je celo med možnimi kandidati za predsedniško mesto na Dezeli.

Dezelni odbornik Adino Cisilino bo vodil **socialdemokratsko** ekipo, v kateri bodo tudi kantavtor Dario Zampa in videmski občinski odbornik Franco della Rossa.

Ivo Jevnikar in Marino Vertovec bosta nosilca liste **Slovenske skupnosti** za videmsko okrožje, v njej bodo tudi Ales Lokar, Robert Petaros, Hadrijan Corsi in Rafko Dolhar. Le-ta bo nosilec liste v okrožju Tolmeča.

Il 25 aprile di Lusevera

Lusevera 25 aprile 1993: anniversario della Liberazione e festa del patrono S. Giorgio. Due celebrazione ed un'unica festa. La coincidenza, cioè l'incontro casuale e nel medesimo tempo fortunato, del coro "La biele compagnie" di Pocenia, diretto dal maestro Giovanni Zanetti, ci ha permesso di ricordare questi due momenti in un modo piacevolmente insolito. Un momento di raccoglimento davanti al monumento dei ca-

duti per la deposizione della corona ed un breve discorso del neosindaco Maurizio Mizza con un saluto nel nostro dialetto sloveno locale. Niente retorica, solo un semplice ricordo di tutti i nostri morti e di tutte le morti causate dalle guerre, una memoria, un monito a costruire il presente, il futuro sulla pace e sulla razionalità.

Poi un abbandono alle dolci melodie del coro "La biele comagnje" che ci ha onorati

della sua presenza anche nel pomeriggio, dandoci un saggio della sua bravura con una rassegna di canti friulani ed internazionali. Una fusione di armonia messa in risalto dalla tanto decantata acustica e dalla bellezza della chiesa parrocchiale di Lusevera. È forse merito anche di S. Giorgio se oggi possiamo vantarci di un simile capolavoro e se a Lusevera non è più considerato un peccato dire "Bouh Ioni" durante la messa. (lc)

Pika n a i

Il puntino sulla i

"Martve duše" so ble tiste imena martvih hlapcu, ki so jih prodajali v znanem ruskem romanu an z njimi služili. Sada smo pa smo zaviedel, de nieke sort martvih duš imamo an v Italiji. Tele dni smo zaviedel, de so se "zgresil" nas prestiet: za kamune nas je 1 milijon an pu vič ko za I-stat. Takuo je paršlo na dan, de v nekaterih kamunah nečejo zmanjšat števila prebivaucu za na zgubit določenih pravic an ne zbrisejo tistih, ki gredo drugam. Drugo resnico, ki pa jo je malokajšan poviedu, mi pa jo že narmanj 45 liet na zalost lepuo poznamo: na naših kamunih so vpisani emigranti. An ki dost jih je vidmo, če ne drugega ne, kadar so volitve. Nič se nismo čudli ko drugod po Italiji. Nas je pa zabolielo, de so na emigrante pozabili.

Tre liste comunali a Torreano ed una soltanto a Drenchia...

dalla prima pagina

Tra venerdì e sabato la Dc presenterà invece la propria lista a Drenchia. Ne faranno parte, oltre al sindaco uscente Mario Zufferli, quattro consiglieri uscenti (Roberto Tomasetig, Tarcisio Donati, Romeo Trinco e Dario Drescig) ed altri nomi scelti "guardando al rinnovamento", come precisa Zufferli. Il quale comincia a preoccuparsi perché sull'altro fronte non si ode respiro. "Ci sono voci contrastanti - fa sapere Mario Bergnath, esponente del Psi di Drenchia - alcuni parlano di una lista, altri dicono che non si farà niente". Appare insomma sempre meno probabile, considerato che le liste vanno presentate entro sabato alle 12, un coinvolgimento del Psi o di qualche altro partito per una lista concorrente alla Dc.

Mittelfest "Cividale lo vuole o no?"

dalla prima pagina

Il Mittelfest rimandato, allora, a dopo luglio? "Il mio parere è che bisogna farlo comunque. Perdere un'iniziativa del genere mi pare una pazzia". Entra in campo il gioco politico. "L'atteggiamento dell'ex ministro Colombo è stato sconcertante, mi sembra che non sia corretto tenere la Regione, e quindi l'organizzazione, con il fiato sospeso fino all'ultimo" attacca Tomasetig, che ricorda come l'iniziativa permanga tra quelle più importanti segnalate anche recentemente dall'Iniziativa Centroeuropea.

Chiediamo infine cosa perderebbe Cividale con la cancellazione o la propoga dei tempi (si parlava anche, da parte della Regione, di scadenze biennali). "Sarebbe una perdita molto grave" risponde Tomasetig, che poi a sua volta chiede: "Ma Cividale lo vuole o no, questo Mittelfest?". La domanda fa venire alla mente un altro interrogativo: davvero si è fatto tutto per salvarlo? Probabilmente Tomasetig non è il solo a chiederselo. In ogni caso il direttore generale del Mittelfest fa sapere che "non è detto non si possa farlo da qualche altra parte. La Carinzia, ad esempio, si è già fatta avanti con una proposta. Potrebbe diventare anche una manifestazione itinerante". Ah, Cividale rischia di perdere il treno dopo essere rimasta ad aspettarlo per tanto tempo. Nei prossimi giorni sapremo se è proprio così.

Michele Obit

Minister pri Slovenski skupnosti

Peterle za sodelovanje

Slovenski zunanji minister Lojze Peterle je bil v ponedeljek gost Slovenske skupnosti. Ob tej priložnosti je v goriskem Kato-liskem domu spregovoril o zdajšnjem trenutku v Sloveniji po stotih dnevih upravljanja nove slovenske vlade, ki je izraz širokega spektra strankarske stvarnosti v sosednji državi. Slovenski zunanji minister je podertal najbolj pomembna vprašanja na gospodarskem in političnem področju, s katerimi se ta trenutek ukvarja slovenska država. S tem v zvezi je nazival vrsto podatkov, ki kažejo na to, da se stvari čeravno počasi nagibajo na bolje.

Predsednik slovenskih krščanskih demokratov je glede bližnje prihodnosti bil optimist in najavil, da se bodo stvari hitreje in boljše obračale in da ni razlogov za pesimizem, če-

ravno je jasno, da se bo treba za doseg ciljev prizadevati in poiskati cimsiršo podporo.

Kar zadeva njegovo re-sorsko ministrsko funkcijo je izpostavil predvsem vprašanje dogovarjanja med Slovenijo in Italijo za nadgradnjo Osimskih sporazumov. Peterle je povedal, da je sedaj čas za določeno zakasnitev v dogovarjanju, vsaj do upravnih volitev, ki bodo prve dni junija v Italiji.

Glede vprašanja manjšin je zunanji minister potrdil, da je ta ena od bistvenih točk v dogovarjanju med obema državama. Sicer nima smisla izsiljevati določenih zahtev, o teh vprašanjih se je treba pogovarjati in poiskati zanje najboljše rešitev. Vsa-ko zaostrovanje bi poslabšalo nivo dogovarjanja, kar bi škodilo sami naši skupnosti.

Dreka: prvi maj v znamenju hudih političnih pretresov

s prve strani

Na prvomajskem srečanju na Krasu so prisle do izraza tudi težave, ki so značilne za to območje. Gre predvsem za izpraznitev vasi in za hude gospodarske težave, ki ne ponujajo perspektiv za bodočnost. S tem v zvezi so socialisti napravili samokritiko, češ da niso v zadostni meri poskrbeli za razvoj Nadiskih dolin. Tudi tu je bil politični položaj v središču pozornosti. Dezelna tajnica Roberta Breda je napovedala, da je treba po 6. juniju ukiniti zdajšnjo PSI in se prizadevati za sestavo takšnega gibanja, ki bo

izraz širšega zavezništva in bo predstavljalo napredne, laične in levicarske sile v deželi. Na srečanju ki so se ga udeležili številni zastopniki stranke iz Nadiskih dolin ter dezelna svetovalka Paolina Lamberti in senator Franco Castiglione, je dezelna tajnica ugotovila, da podpora Craxiju s strani večine v poslanski zbornici pomeni zadnje poglavje strankinega življenja. Po tem dejanju se je ustvaril globok razdor med vodstvom in članstvom, kate-rega je Breda prosila odpuscanje, ker ga je vodilni kader stranke opeharil. (R.P.)



Centesimi sloveni

Dopo le monete da 1, 2 e 5 talleri ora è la volta dei centesimi. L'altra settimana la Banca Nazionale di Slovenia ha emesso una certa quantità di monete da 10 e 20 centesimi di tallero.

Come hanno sottolineato i responsabili della banca le monete per il loro minimo valore serviranno in primo luogo ai collezionisti.

Gli extrasloveni

Nel comprensorio dei Comuni di Nova Gorica e Tolmino vivono attualmente circa 2 mila lavoratori provenienti dalle ex repubbliche

Più rapporti con il Giappone

jugoslave che non hanno ancora la cittadinanza slovena. La maggior parte di questi opera nel settore dell'edilizia e proviene dalla Bosnia.

Janša nel mirino

Il ministro della difesa sloveno Janez Janša non è ben visto come possibile presidente del nuovo partito socialdemocratico dopo l'unificazione con il partito socialista. È quest'ultimo, infatti, che non concorda con la prospettata presidenza di

Janša, sottolineando che il ministro della difesa non rappresenta la guida giusta di un partito che si rifà ai valori del socialismo. I socialisti infatti, come pure una parte degli stessi socialdemocratici, caldeggiavano la candidatura di Jože Pucnik.

Finito l'embargo

La Commissione Europea ha deciso di ripristinare l'importazione di carne dai paesi dell'Est ed in particolare dalla Slovenia.

Sondaggio HIT

Cosa ne pensa l'opinione pubblica in Slovenia riguardo "l'affaire" HIT di Nova Gorica? Su questo argomento è stato fatto un sondaggio, dal quale risulta che la maggior parte degli intervistati (28%) pensa che i partiti non siano estranei alla vicenda. Una percentuale consistente (25%) è d'accordo sul fatto che si tratti di un'operazione illegale guidata da un gruppo di imprenditori, altri (10,5%)

hanno infine sottolineato che il problema è stato ingigantito a dismisura. Il 28% degli intervistati non si è interessato al caso.

La fiera di Kranj

Un centinaio di espositori partecipa a Kranj alla fiera merceologica che chiuderà i battenti il 7 maggio. Durante l'esposizione si sono tenute due tavole rotonde riguardanti il futuro della piccola e media industria in Slovenia e sull'attuale crisi

nel settore dell'artigianato.

Rapporti giapponesi

L'interscambio economico tra il Giappone e la Slovenia si va intensificando così che negli ultimi tre anni l'importazione dal Giappone ha superato i 130 milioni di dollari.

Le ditte slovene esportano nel paese asiatico principalmente oro e altri oggetti preziosi, articoli sportivi, farmaci ed il vino. Sono invece le automobili, oltre ai computer ed alla elettronica in genere, a farla da padrone nel settore delle importazioni.

Beneška galerija: razstavlja Rupnik

Pod geslom "Spoznajmo se" bo ves maj v Beneški galeriji v Spetru razstavljal idrijski slikar Nande Rupnik. Pobuda sodi v okvir prireditve, ki so v zadnjih letih nastale na podlagi intenzivnejšega sodelovanja med občinama Idrija in Speter oziroma Studijskim centrom Nediza. Treba pa je poudariti, da traja sodelovanje z idrijskimi oziroma slovenskimi umetniki ustvarjalci že vrsto let in prav na osnovi bogatega kulturnega sodelovanja med Benečijo in obmejnimi območjem Slovenije so se odnosi poglobili in v zadnji fazi dobili tudi formalni, uradni pečat.

Slikar Nande Rupnik je namreč eden od tistih slovenskih ustvarjalcev, ki se že vrsto let udeležujejo mednarodnega slikarskega ateneja Nadiskih dolin. Tokrat pa se predstavlja s samostojno razstavo, na kateri nam predstavlja Idrijo, najsterjše slovensko rudarsko mesto.

Odpri razstave "Idrija od tukaj in tam" bo v soboto 8. maja ob 18.30. uri in bo na ogled do 31. maja. Slikarja bo predstavil kustos idrijskega muzeja prof. Janez Kavčič.

Pobudo je organiziral studijski center Nediza, pod pokroviteljstvom občine Speter.

Beneška galerija
sabato 8 maggio
ore 18.30
inaugurazione della
mostra di pittura di

Nande Rupnik

Centro studi Nediza
con il patrocinio del
comune di S. Pietro

Špeter. proslava bo 29. maja 500-letnica Sv. Kvirina

Letos mineva 500 let, odkar je bila postavljena cerkva sv. Kvirina pri Spetru, kot prica kamnita plošča na njenem prezbiteriju. Ob pripravi na 500-letnico je studijski center Nediza že lansko jesen posvetil predavanja beneških kulturnih dni stikom med Benečijo in Gorenjsko, 29. maja pa se bodo v Spetru te obletnice spomnili s cerkveno in civilno proslavo. O sami cerkvi je bilo marsikaj napisanega. Tokrat si osvežimo spomin s Trnkovim zapiskom.

... Nedaleč od mosta pri cesti najdes eno najstarejših beneškoslovenskih cerkva, majhno, preprosto cerkvo sv. Kvirina (it. San Quirino) v gotskem stilu. O njej pravijo, da stoji na razvalinah poganskega templja, posvečenega boginji Diani. Stvar bi utegnili biti verjetna. Kraj je bil primeren za tako svetišče: razgled je čudovit, okolica romantična. Spodaj, globoko pod templjem, so boginji v veselje skrivnostno sumljali bistril valovi Nadiže, a v bližini gotovo ni manjkalo skrivnostnih gozdov, katerih se je Diana tako veselila. Da so tu ljudje prebivali že od davnih časov, pričajo stari grobovi in razne starinske izkopanine, ki so jih pred kratkim dobili na bližnjem polju.

Naj bo z Diano in njenim templjem ze kakorkoli, naša cerkva ima gotovo svojo zgodovino in je najbrž prvo krščansko svetišče, postavljeno na beneškoslovenskih tleh. Pri njej je bilo tudi pokopališče, kamor, če smemo verovati poročilom, so nosili pokopavat svoje mrlice celo iz oddaljenega avstrijskega Bovca. Hudomušni časi v tekočem stoletju so bili ponizali cerkvo do skromnega senika. Pozneje, ko se je sli-

salo tu in tam o razsajajoči koleri, jo je občinski svet določil za «lazaret». Slednjic so pa vendar spoznali, da se mora zgradba ohraniti, in sicer v prvotnem smislu; pobožnost in ljubezen do starin in do domače cerkvene zgodovine sta jo dali popraviti. In tako ima Speter Slovenov zopet svojega sv. Kvirina.

Cerkva pa je znamenita tudi zaradi tega, ker so se pri njej shajali okoli kamnite mize pod starodavnimi slovenskimi lipami zastopniki vasi iz vseh treh dolin in tu razpravljali o dezelnih stvareh, sodili prestopnike in hudodelnike, ukrepali o javnem redu, skratka: tukaj pod milim nebom so imeli svoj povsem izvorni in čisto demokratični, samo za dezelno blagostanje skrbeči parlament.

Gotovo se čudiš, dragi bralec. A pomisli, da so bili Beneški Slovenci že od nekdaj nekako samostojni, skoraj neodvisni; in tudi ko so prisli pod beneško republiko, jim je ta pustila nedotaknjeno njih posebno upravo in jim podelila več posebnih pravic s pogojem, da ji skrbno varujejo mejo, ob kateri so prebivali...



Kratke novice Notizie in breve

Il teatro va in caserma

Così piccoli e già irrimediabilmente segnati da esperienze di paura, violenza e morte, dal doloroso distacco dalla propria terra e dalla famiglia: questa è la sorte dei piccoli profughi provenienti dalla ex-Jugoslavia. Sottratti alle granate e salvati dalla fame, questi bambini sono le vittime più duramente colpite, derubati della loro stessa infanzia.

Il Teatro stabile sloveno di Trieste si è fatto promotore di una bella iniziativa, rivolta proprio a loro, ai bambini profughi dalla ex-Jugoslavia ed ospitati a Cervignano e Purgessimo. Nell'intento di regalare loro qualche ora di gioia e spensieratezza porterà nei due centri di accoglienza una commedia per bambini. Certamente l'iniziativa verrà ben accolta tanto più che la rappresentazione si svolgerà in sloveno, una lingua molto vicina a quella che parlano.

L'opera proposta, una rielaborazione curata da Milan Jesih della notissima favola di Andersen "I vestiti nuovi dell'imperatore" verrà presentata ai 40 bambini ospitati a Purgessimo sabato 8 maggio, alle ore 15.

Špeter: glasba za mladino

V okviru glasbenih srečanj, ki jih Glasbena sola iz Spetra prireja za svoje gojence, odprta pa so vsem, bo v petek 7. maja ob 17. uri nastopila v špeterski občinski dvorani Anna Pedrazzini.

Mlada pianistka bo na klavirju predstavila skladbe Chopina in Schumanna. Kot vsakic bo ob koncertu tudi predstavitev skladb.

Fiducia ancora a Sdraulig

Il coro Matajur di Clenia ha recentemente rinnovato le cariche sociali del proprio sodalizio.

L'incontro assembleare è avvenuto in un noto ambiente delle Valli. L'approvazione del bilancio amministrativo e quello delle attività è avvenuta all'unanimità per alzata di... note in canti del proprio repertorio.

Presidente è stato riconfermato il signor Giordano Sdraulig che ha brevemente richiamato i punti salienti dello statuto, dell'attività svolta e di quella programmata. Ha pure posto in chiaro che gli impegni già assunti saranno onorati con l'impegno di tutti, in particolare con la partecipazione di elementi giovani e la saggia e competente direzione del maestro Antonio Qualizza.

Nova zbirka Kravosa

V petek 7. maja ob 18. uri v Trstu, na nasipu-privezu Pomorskega kluba Sirena bodo predstavili knjigo "Sredi zemlje Sredozemlje".

V knjigi, ki je izšla pri založbi Mihelac, se z izborom ob življenjskem jubileju predstavlja pesnik Marko Kravos.

Zbor z Reke v Ristoriju

V soboto 8. maja ob 20.30. uri bo v gledališču Ristori v Cedadu nastopil mešani italijanski pevski zbor Fratellanza z Reke. Koncertu, ki sodi v okvir Mitteleuropskih glasbenih srečanj, bo sledil 15. maja, nastop skupine iz Celovca.

Torna "Forum Iulii"



Da sinistra il rettore dell'ateneo udinese Strassoldo, il direttore della Banca popolare Pelizzo e la direttrice del museo Lopreato

È stata presentata venerdì a Cividale la 16. edizione di "Forum Iulii", l'annuario del museo ducale curato dal prof. Tagliaferri e dall'associazione "Amici dei musei" e pubblicato dalla Banca Popolare di Cividale. L'edizione appena uscita contiene saggi e ricerche di eminenti studiosi. Tra gli argomenti la ricostruzione del primo processo dell'Inquisizione in Friuli avvenuto a Cividale, la ricerca sul progetto originario della fontana di piazza Paolo Diacono e lo studio su un antico codice liturgico aquileiese.

Un comitato per valorizzare il paese di Oseacco

Alcuni giorni fa si è tenuta l'annuale assemblea dei soci del Comitato pro-Oseacco. Al suo presidente, Giuseppe Siega di Oseacco, abbiamo chiesto come è nato il comitato e quali sono le sue attività.

È nato perché tanti carissimi amici resiani e specialmente quelli che vivono fuori Resia ci hanno chiesto perché non facevamo più i festeggiamenti qui in paese. Nel '91 infatti non si sono svolti ed in molti erano rimasti delusi. Così spinti dai giovani e dagli amici residenti fuori Resia abbiamo ripreso l'iniziativa anche se eravamo perplessi sulla riuscita perché non avevamo il materiale occorrente. Siamo partiti con un finanziamento di tutti i componenti il comitato, mentre i giovani si sono dati da fare per procurare il necessario per gli allestimenti.

Quando si è costituito?

L'iniziativa è partita nel settembre del '91 da un gruppo di osacchesi e lo statuto è stato firmato presso il notaio Moro di Tolmezzo il 14 dicembre. 14 sono i fondatori di cui 7 nel direttivo, 4 i revisori dei conti e 3 i probiviri.

Quanti sono i soci?

Nel '92 sono stati 93, gente di Oseacco in maggioranza residente qui, poi alcuni dalle frazioni di Prato, Stolvizza, S. Giorgio e Gniva nonché amici di Resia che amano la nostra valle e l'affabilità della gente.

Quali sono state le attività svolte l'anno scorso?

Abbiamo organizzato la 1. Festa di Oseacco che è durata ben 4 giorni. Prevedeva molta musica con i nostri suonatori ma anche complessi musicali con cui abbiamo intrattenuto piacevolmente



Il presidente Giuseppe Siega (primo da sinistra) durante la presentazione del libro di Toni Longhino

tutte le serate. Abbiamo avuto anche una serata con il noto animatore e cantante Sdrindule. Si è esibito anche il gruppo folkloristico Val Resia che ha richiamato molta gente.

Per gli sportivi abbiamo organizzato la marcia non competitiva che si è snodata tra i prati di Oseacco e per gli amanti della cultura è sta-

to presentato il libro dell'autore resiano Antonio Longhino "Resia - Terra di arrotini". A fare da contorno, la lotteria e la pesca di beneficenza con ricchi premi e chioschi forniti con cucina tipica resiana.

In dicembre, nel giorno di S. Stefano, in piazza abbiamo organizzato una festa con castagne, panettone e brulé

durante la quale i bambini hanno potuto vedere dal vivo Babbo Natale che, prima di giungere in piazza, ha fatto loro visita nelle case.

Con i fondi ricavati da queste attività sono stati concessi dei contributi a favore di enti ed associazioni bisognose.

Qual'è il programma per l'anno in corso?

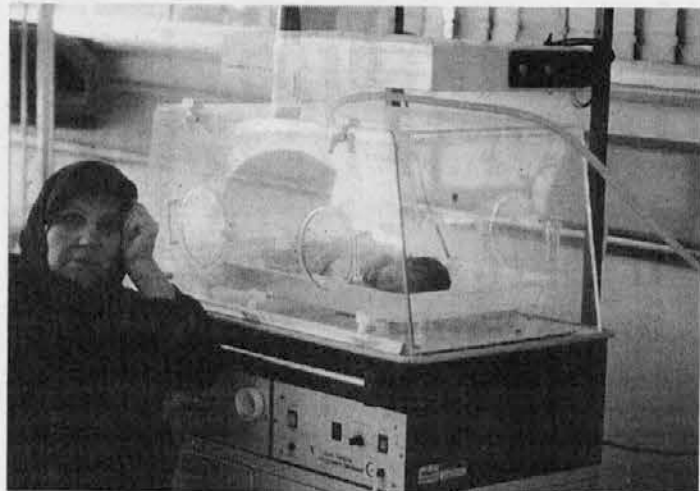
Lo abbiamo preparato durante l'assemblea dei soci e prevede certamente l'organizzazione della 2. Festa di Oseacco dal 19 al 22 agosto, durante la quale si svolgeranno diverse iniziative a carattere sportivo, culturale e folkloristico. Anche per il periodo di Natale pensiamo di ripetere l'iniziativa dello scorso anno. Ci sono poi diverse idee che speriamo si possano realizzare.

Per finire vuole aggiungere qualcosa?

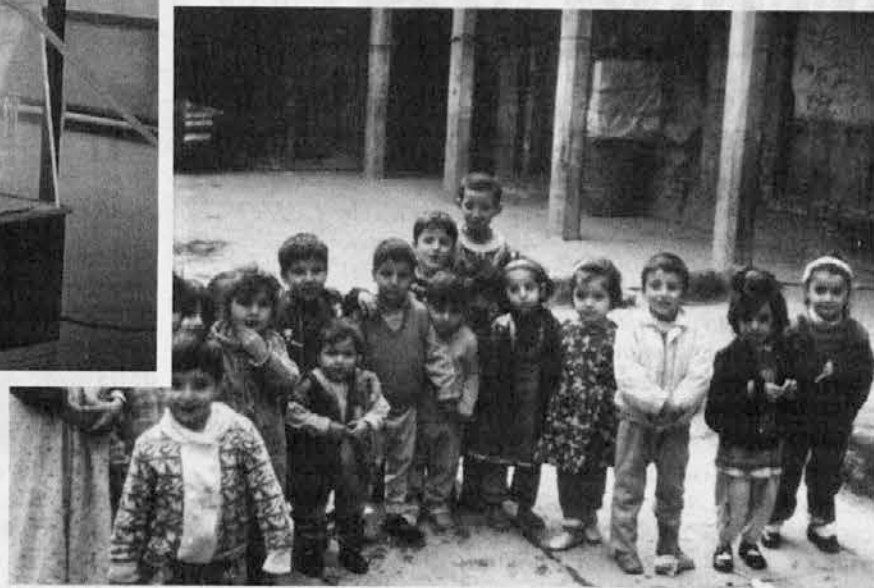
Noi del Comitato siamo soddisfatti della collaborazione degli aderenti alla nostra associazione nonché degli amici che ci aiutano a proseguire con fiducia, migliorando di anno in anno.

A lei ed al comitato auguro di proseguire per la strada intrapresa con successo e soddisfazione.

L.N.



In alto un bambino appena nato posto nell'unica incubatrice di un ospedale iracheno. A lato alcuni bambini sorridono davanti all'obiettivo



L'Iraq due anni dopo

Un cividalese si è unito ad un'organizzazione umanitaria per portarvi aiuti

Qualcuno si ricorda ancora dell'Iraq, qualcuno si è chiesto, dopo la fine della guerra del Golfo, cosa è rimasto di quel Paese, come si vive, se si vive? C'è da pensare - la tragedia dell'ex Jugoslavia d'altronde ha distolto l'interesse dell'opinione pubblica - che pochi si siano fatti queste domande.

Tra questi pochi c'è di certo Stefano Vignato, 37 anni, agente di commercio

“Non è un Paese da Terzo mondo ma deve pagare il prezzo dell'embargo”

di Cividale che ha trovato le risposte andando sul posto, in Iraq, unendosi ai proponenti della campagna di solidarietà “Un ponte per Baghdad” che raccoglie e invia fondi per le vittime civili irachene della guerra del Golfo. Abbiamo incontrato Vignato a casa sua, in quell'incantevole scorcio della cittadina ducale che è Borgo Brossana, pochi gior-

ni dopo il suo rientro dal terzo viaggio in Iraq. All'inizio attratto dalla curiosità e dal desiderio di dare il proprio apporto ad un'iniziativa del genere, Vignato ha scoperto un mondo per molti aspetti affascinante, al quale si ritiene ormai legato. “Non è un Paese da Terzo mondo - spiega - anzi è molto progredito rispetto, ad esempio, alla Giordania, che è a due passi. Ma ha bisogno di aiuti, ed il perché ha una sola risposta: l'embargo”.

L'impossibilità di importare ed esportare materie prime, in effetti, voluta ed attuata dall'Onu, ha causato e sta causando notevoli squilibri sociali, avvicinando alla soglia della povertà il 30-40% delle famiglie. “Abbiamo portato in Iraq soprattutto medicinali e latte in polvere. Ma mancano molte altre cose. C'è gente che muore di fame (in media circa 300 persone al giorno) anche se mantiene una notevole dignità” racconta Vignato, che rivela come addirittura un'università un tempo fornitissima abbia chiesto loro “qualsiasi cosa si possa leggere”.

Gli iracheni qualcosa sono riusciti a ricostruire, dopo i bombardamenti, e con

“Non c'è opposizione politica a Saddam Hussein”

le proprie forze: linee elettriche, ponti, raffinerie, vie di comunicazione, industrie. Ma evidentemente tutto questo non può bastare: non è difficile incontrare, lungo le strade bambini che fanno i lustrascarpe. Al mercato nero un dollaro equivale a 22 dinari - il dinaro è la moneta irachena - quando prima della guerra un dollaro equivaleva ad un terzo di dinaro. Il salario medio di un lavoratore iracheno equivaleva prima a 1.500 dollari, oggi ne vale circa 25. Questi sono stati gli effetti del conflitto, quelli a cui nessuno pensa, se proprio non si avvicina - come Vignato - e scopre con i suoi occhi i problemi.

E lo spauracchio Saddam? “Durante il terzo

viaggio ho verificato quanto sia appoggiato il regime: la gente mugugna ma non c'è opposizione politica. Saddam ci guadagna con l'embargo: seleziona a chi dare e a chi non dare” risponde Vignato. Gli Stati Uniti, colpevoli di aver demolito il Paese quasi completamente, rimangono così il nemico numero uno, anche se forte è l'opposizione religiosa degli sciiti, che reclamano due città sante e pretendono uno Stato integralista.

“Un ponte per Baghdad” per una mano alla gente irachena

Vignato conta di tornare in Iraq. Con lui lo faranno quelli del “ponte per Baghdad”, quelli dell'Unicef, quelli di altre organizzazioni. Se è stata evitata la carestia totale per un popolo che in fondo merita come tutti gli altri di sopravvivere, lo si deve in qualche modo anche a loro.

Michele Obit

Opozorilo DSL glede kriminala

Izsiljevanje tudi v deželi

Opozorila videmske Demokratske stranke levice, ki je že pred dobrim letom izpostavljala vprašanje organiziranega kriminala v deželi Furlaniji-Juljski krajini, je velika večina javnega mnenja sprejemala s površnostjo in brez pravega pristopa. Danes pa je že skoraj vsem jasno, da to vprašanje gre jemati z vso resnostjo in da je treba uporabiti vsa sredstva, da se organiziranemu kriminalu prepriči določen razmah.

O tem je tekla beseda na posvetu, ki ga je videmsko tajništvo Demokratske stranke levice pripravilo z namenom, da poobliže oceni položaj, kar zadeva izsiljevanje s strani organiziranega kriminala (racket).

Na sedežu Trgovinske zbornice so spregovorili Luigi Schifano, predsednik trgovcev in podjetnikov iz kraja Capo d'Orlando na Siciliji, ki so se organizirano

zoperstavili pojavu izsiljevanja, Giovanni Nistri, ravnatelj združenja videmskih trgovcev, Renzo Travanut, načelnik deželne svetovalske skupine DSL, in Romeo Tuliozzi, pokrajinski tajnik sindikata policije.

Iz razprave je prislo na dan dejstvo, da tudi v Furlaniji že 6% trgovcev plačuje določeno vsoto denarja, “pizzo”, organiziranemu kriminalu. S tem v zvezi je Schifano opozoril, da je treba primere izsiljevanja takoj javiti organom policije in se otresti straha, na katerega kriminalne tolpe tudi računajo, da lahko nemoteno strasijo in zahtevajo vedno več.

Travanut je dejal, da so o tem vprašanju razpravljali v pristojni deželni komisiji. Sklenili so, da bodo ustanovili poseben observatorij, ki bo imel nalogo nadzirati tovrstno kriminalno dejavnost. (R.P.)

Alpe-Jadran o civilni zaščiti

V sprejemni dvorani videmskega gradu se bodo od danes do sobote odvijali mednarodni znanstveni dnevi “Europrotech”, ki jih prireja dežela Furlanije-Juljske krajine ob sodelovanju mednarodnega znanstvenega centra iz Vidma in ki bodo namenjeni tehnološkemu dosežku in informacijskim pristopom v civilni zaščiti.

Pobudo bosta v glavnem oblikovala mednarodna posveta na temo: “Znanost in tehnologija v preprečevanju naravnih nevarnosti” in “Procesi komunikacije v preprečevanju in obvladovanju naravnih nevarnosti”.

V okviru tridnevnega znanstvenega simpozija, katerega se bodo udeležili tudi strokovnjaki iz Slovenije, bodo pripravili razstavo o najnovjših dosežkih na področju informatike, ki služijo strukturam civilne zaščite.

Mednarodne znanstvene dneve v Vidmu bodo zaključili z okroglo mizo na temo “Zaščita pred naravnimi nesrečami”, katere se bodo udeležili znanstveniki delovne skupnosti Alpe-Jadrana.

In margine all'assemblea della comunità montana a S. Pietro

Serve un progetto

Per una rinascita economica che non interessa solo la Benecia

segue dalla prima

Le valli del Natisone hanno bisogno di un progetto di sviluppo che tenga conto delle nuove aperture nei confronti dell'est, che poi concretamente significano finanziamenti miliardari, e della nostra posizione geopolitica nel cuore dell'Europa. Ma naturalmente deve essere calibrato sulla nostra realtà ed avere le gambe per camminare. Un progetto coraggioso e ambizioso, “un pensare in grande”, senza complessi, ma senza finire poi sulle nuvole o ... sui campi da sci del Matajur.

È uno sforzo che deve essere fatto ed anche in tempi brevi, come abbiamo sentito a S. Pietro, se non vogliamo perdere un'occasione irripetibile.

Certo, a me ha fatto impressione sentire il presidente Turello, quando dalle grandi visioni strategiche di sviluppo della regione si è calato nella nostra realtà. Ha fatto riferimento esclusivamente alla questione del potenziamento idrico e degli acquedotti. Non che non sia un problema reale, inten-

diamoci. E i nostri sindaci hanno assunto posizioni molto decise nei confronti della regione su questa questione.

Ma, viene da chiedersi, al presidente della Giunta regionale hanno sottoposto soltanto questo problema con tanta determinazione?

Svanito - come è sembrato di capire dall'incontro - il sogno della zona franca, altre sono le strade da imboccare, come è stato detto. Una di queste è la realizzazione di una zona di libero scambio lungo tutta la fascia confinaria. Ma alle Valli del Natisone per loro caratteristiche e carenze strutturali non può bastare. Anche questo si è detto lunedì scorso. E il tempo scappa.

E allora perché, su una ritrovata unità di intenti, non affidarsi a chi ci può offrire gli strumenti per capire che cosa si può fare nelle Valli del Natisone? Perché non fare proprio l'invito del dott. Favaretto che una via l'ha indicata, quando ci ha chiesto “Ma perché non fate una conferenza economica?” (jn)

Poziv Cerkev k odgovornosti

s prve strani

Skofjski posvet je posebej obravnaval vprašanje odnosa Cerke do politike in specifično odnosa do tistih katolčanov, ki so aktivni v politiki. Zaključke tega razmišljanja lahko strnemo v dejstvu, da Cerkev ne bo brezpogojno podpirala kogarkoli, kot je to storila doslej (beri KD). Zato predlaga: 1) združitev različnih katoliško usmerjenih gibanj ob istem programu; 2) prisotnost katolčanov v različnih strankah in gibanjih, ki imajo za skupni imenovalec vrednote cerkve; 3) politično stranko kristijanov, kar bi lahko pomenila prenovljena KD (Rosy Bindi).

Posvet sta v petek popoldne uvedla dr. Bruno Forte, tajnik posveta, in msgr. Marino Qualizza, ravnatelj skofjske teološke šole in odgovorni urednik petnajstdnevnika Dom. Prvi je ugotovil, da je že mimo čas, ko so se katolici postavili v bran enotnosti države in antikomunizma. Zdaj je čas za sodelovanje in skupno vlaganje sil in energij. Msgr. Marino Qualizza je dejal, da največja nevarnost niso je, da bi se katolici umaknili iz političnega življenja. Cerkev se ne more odreči možnosti, da bi postala subjekt v zgodovini ljudi zdajšnjega časa, ki ga prevevajo res težki problemi, ki pa so se vedno izrazili in sinteza dela in izbir ljudi. (R.P.)

Čedajske USL na bo vič

Na predzadnji seji deželne sveta Furlanije-Juljske krajine je bio sparjet tudi zakon s katerim želijo postrojiti stvari v zdravstvu. USL od sada napri ratajo prave aziende. Narbuj pomembna stvar je, de so združili nekatere an takuo ne samuo skarcili njih stevilo pa tudi velike stroske. Namest 12 ku do sada, jih bo samuo 6: adna Usl za Trst, druga za Gorico, tretja za Pordenon, v Vidmu bojo pa tri: za Tolmece, Furlansko ravnino an Videm. Takuo Čedajske na bo vič, ker nas priključijo videmski. Spremembe pa bojo v vodilnih organih, za vsakega od nas, za bunike pa bi na smielo bit nobedne novosti. Vse ku priet.



Je lepuo videt take družine an vi nunac Bepo, ste srečan imiet okuole vas družino ki vas z veliko ljubeznijo gleda. Vse tuole ste zaslužu v vašim dugem življenju z dielom an učilom. Srečni so tudi oni: tuole vedo predvsem tisti, ki jih niemajo vič. Iz sarca vam vsi želmo še puno, puno srečnih an zdravih dni!

Rodiu se je go par Budaže, živi pa v Sriednjem

Nunac Bepo je dopunu devetdeset liet življenja

Za veselo parložnost so mu v družini nardil lepo fešto

Je nimar buj riedko videt take lepe družine dol po velikih miestah, pa tudi tle par nas, tle po naših vaseh: otroci, mama an tata, noni an biznoni. Juraci v Sriednjem imajo telo srečo.

V hisi imajo biznona, ki se pru dobro darzi an malo cajta od tega je dopunu 90 liet!

Giuseppe Covaceuszach - Bepo za parjatelj se je rodio 20. marca lieta 1903 go par Budaže (Berda), majhana vasica, ki stoji na briegu gor nad Idarjo v kamunu Prapotno.

Ze puno puno liet pa zivi v Sriednjem v Juracovi družin, kjer njega heci Paolina je parsla za neviesto.

Bepo ima še stier sinuove, vsi zive tu Kanada: Elio, Bruno, Danilo an Mario. Ne puno liet od tega se je nunac Bepo pobrau an su jih gledat davje cja.

Muormo se poviedat, de v njega dugem življenju je Bepo ratu nono puno krat, biznono pa dvakrat an za tuole se muore zahvalit navuodu Franchettu an njega zeni. Stoji dobro an prebiera sele brez ocal!

Za njega 90. rojstni dan so mu napravli fešto, parvo je bla sveta masa v his, ki jo je zmlu gaspuod Adolfo Dorbold, potlè pa vsi kupe so sniedli dobrò torto an strukjace doma specene.

Na fotografiji je tata, nono an biznono Bepo z njega lepo družino: ta z njim stoji zet Mario Juracu, heci Paolina, navuoda Renata. Blizu njega so pa navuod Franchetto z zeno Tereso Piscakuovo iz Dolenjega Tarbja, ki darze znano ostarijo "Su an popar" an pranavuoda Mattia an Sara.



Zena an moz sta se huduo kregala.

- Ti za me si nic, na ezistis, je zaukala zena tu moza.

- Oh tale je liepa, dokazjami ce imas kuzazo!

Zena je sla gor h Muhorinu an ga prasila:

- Dost mi lozes za me pejat u Cedad?

- Dvajst tauzint.

- An ce gre tudi muoj moz z mano?

- Le dvajst tauzint.

Zena je pogledala debelo moza an zarjula tu anj:

- A vides ki si nic, ki ze ni!!!

Dva parjatelja, gor na puno liet, sta se usafala tu saboto u znani gostilni «Al Buco» u Cedade.

- Kuo ti gre? je prasu te parvi.

- Dobro, puno diela imam an sem tudi parsparu za kupit no auto Panda.

- An tebe?

- Ist pijem.

Za tri lieta potle sta se nazaj usafala u Cedade.

- Kuo ti gre?

- Dobro, zdaj sem kupu auto «Uno». An ti?

- Ist pijem.

Za nomalo liet potle sta se spet srečala.

- Kuo ti gre?

- Dobro, zdaj sem kupu «Tipo». An ti?

- Dobro, sem tudi ist kupu novi auto Mercedes.

- Oh usi hudiči, kuo si naredu, ce si saldu piu?

- Sem prodau te prazne staklence!!!

Zadnji dan obrila so šli na kročero Novega Matajurja

Osan dni na muorju an dol okuole Grečije



Ko mi pisemo oni so dol v Kreti, liep otok, izola, na sred sredozemskega muorja (Mediterraneo), Tle na varh pa je fotografija, ki nam jih kaze ko se parpravjajo za iti na lepo kročero, ki smo jo organizal mi od Novega Matajurja z agencijo Aurora.

Je skupina petnajst srečnih tle z naših dolin, ki so se vpisal na njo an ki v tiedan dni (od petka 30. do jutre, petak 7. maja) bojo vidli lepote Grečije an Krete. Ustavejo se tudi v Tirani (Albanija).

Kajsan je su s trostan, de na bo pingalo, ku zadnji

krat, otuberja lanskega lieta, kar muorje je močno cingalo ladjo Dalmacijo, kajsan pa je su pru s tisto zeljo, de muorje na bo pru gladko ku oje...

Kakuo prežive tele dni vam napisemo an pokažemo s fotografijami drugi krat.

Dežela je parskočila na pomuoč

Na Svete Višarje ne samuo par nogah

Tela je zaries 'na liepa novica za tiste, ki hodejo zvestuo na svete Višarje al ku romariji (pellegrini) al pa sijat.

Ze vič cajta funivija, ki voze od Ovcje vasi (Valbruna) gor na varh tele preliepe gore judi je ustavjena, zak nie sudu za jo mantinjat, družba Lussari, ki jo je imiela v rokah, je sla v faliment.

Vičkrat so jo diel na "asto" an vsaki krat so znizal ceno (costo). Seda pari, de resitev je parsla: dokjer jo na kajsan kupe, sevieda, kaka družba, bo na njo studierala "Promotur", tista agencija ki ima pravico an dužnost parskočit na pomuoč vsem "impiantam di risalita" naše dezele, an od miesca luja bo spet vozila. Dežela da sude za jo postrojiti kjer kor an priet, ko bo spet dielala jo pregledajo vso.

Sevieda, brez funivije le malo turistu se je upalo iti



par nogah do telega svetišca, santuarja. An vsi tisti, ki imajo gor butige an ostarije so pravli, de na morejo iti takuo napri. Skoda je bla velika tudi zatuo ker se nieso mogli gorè srečevati romarji iz Slovenije, Avstrije an Italije.

Čedad: al bo senjam vina?

V Cedadu se začenjajo zgubjat tiste iniciative, ki so v zadnjih lietih parklicale puno judi. Adna od telih, ki se na vie se, ce bo al ne, je Praznik vina. Pomislita, de lietos bi bila že 57.

Kaj se je zödilo? Pravca je nimar tista: na Deželi je manj sudu an takuo so začel sparat vsierode kjer se more. Adna riec, kar ni nujno potrebn, so muorli postudierat, je senjam vina. Takuo pari de za tolo iniciativo na bo kontributa. Na kamunu pravijo, de ne samuo za lietos ga ni. Cakajo sele tiste za lansko an predlansko lieto.

Narbuj so v skarbich, ce ze ne jezni, tisti, ki vinijke redijo an runajo vino. Praznik ni samuo ljudski senjam, ki parklice puno ljudi od zuna, je tudi pomembna vitrina, kjer se je pokusalo narbuj dobro, kvalitetno vino.

Seja kooperative Novi Matajur

Malo dni od tega je bila na našem sedežu seja zadruge Novi Matajur, ki se je rodila dve lieta od tega an glavna skarb katere je izdat, publikovat naš tiednik. Parsla je na sviet v čajtu velike financne krize ZTT an z njo smo prevzeli skarb za Novi Matajur v naše roke, ratali smo buj avtonomni.

Trieba je poviedat, de naša je na posebna sort kooperative: nje člani smo tisti, ki Matajur iz tiedna v tiedan parpravjamo an nekateri naši sodelauci. Vsi pa smo giornalisti, publicisti an poligrafici, v adni besiedi je naša časopisna kooperativa. Samuo revisori so, kuk muorajo bit, zunanji.

Lietna seja je bila parložnost za pregledat racune, bilance, za sparjet tiste od lanskega lieta. Na bomo skrival, de smo v težavah, sa' vsak lahko zastopi, de

Med letno asemblejo zadruge Novi Matajur, ki izdaja naš tiednik



samuo z naročninami je tezkuo iti napri. Puno pa nam pomagajo druge slovinske organizacije, puno smo se začel pomagat s tem de se siermo an med Slovenci v Trstu an Gorici. Se buj se muormo arzserit tle par nas an med našimi po svietu.

Zadnje lieta smo parjel kontribute tudi od Dezele, drugo podpuoro pa čakamo od italijanske daržave do katere imamo pravico ne zak smo časopis slovinske manjšine takuo ki bi bluo pru, pač pa ku časopisna kooperativa. An telih je v

Italiji na stuojke. Tuole nam puno pomaga, samuo de na zalost tele podpuore parhajajo z veliko, veliko zamudo: lietos čakamo sele kontribut za lieto 91 an 92.

Na koncu seje so člani zadruge sprejeli proračun za leto 1992.

Kontributi za kamune

Glih za an miesac bomo votal za obnovit deželni svet. V telih zadnjih dneih je zatuo "stari" odbor pohiteu z dielam an opravo zadnje dužnosti. Odločil so tudi, kakuo arspartit kontribute.

Devet miliard je bluo takuo arspartjenih med 12 kamunu videmske an pordeonske pokrajine, ki so imiela veliko skodo zaradi potresa an jih bojo nugal za fonjature an druge higienisko-sanitarna diela. Med drugimi pridejo kontributi tudi v nekatere naše občine: Dreka, Garmak, Rezija, Naborjet an Spietar.

Deželni odbor je odloču se druge kontribute le za popravilo skode po potresu, ki pa bojo namenjeni za popraviti an obnoviti potresene hise. Za tele diela so nameril stier milijarde. An part od njih puode Reziji, Cedadu, Centi an Spietru.



Vsem priporočamo obisk muzeja v Kobaridu

V torek, 27. aprila 1993, smo sli na obisk v Kobariski muzej. Obiskujemo peti razred in tako smo pri zgodovini predelali prvo svetovno vojno. Peljala sta nas učitelj Damijan in učiteljica Claudia, učiteljica zgodovine. Sli smo kar z osebnima avtomobila. Vožnja do Kobarida je bila prijetna in zabavna, pa tudi poučna seveda, ker smo iz avta videli Krn, na katerem se je odvijala soška fronta.

V Kobariskem muzeju nas je sprejel kustos, ki nas je potem spremljal iz sobe v sobo. Bil je zelo priden in nam je res zelo dobro razložil potek prve svetovne vojne in soško fronto.

Kobariski muzej so odprli 20. oktobra 1990, zato da bi vsem obiskovalcem prikazali soško fronto. Soška fronta se je začela maja 1915 in se končala proti koncu leta 1917. Na eni strani je bila italijanska vojska, na drugi pa avstro-ogrska, ki je bila sestavljena iz več narodov: tu so bili Čehi, Nemci, Hrvati, Madžari, pa tudi Slovenci. Grozne so bile posledice soške fronte: čez milijon mrtvih, ranjenih in pohabljenih in porušene vasi.

Zelo zanimiva je vhodna veža; ta predstavlja celotno prvo svetovno vojno. Na eni strani je nekaj krizev padlih v tej vojni, na drugi pa so razobešene slike vojakov vseh narodov, ki so bili vpleteni v to vojno. Od tu smo sli v prvo nadstropje in nato še v drugo.

V kobariskih sobah spoznamo zgodovino Kobarida in okoljskih krajev od nekoč do

dan. V muzeju sta tudi dve sobi, kjer dobimo dva velika reliefa; prvi relief prikazuje Krnsko pogorje, drugi pa zgornjo Soško dolino. Na teh dveh reliefih so prikazane vse vojske postojanke; z rdečo barvo so označene italijanske, z modro pa avstrijske. V muzeju je tudi soba, ki prikazuje vso opremo italijanskih in avstrijskih vojakov; tu vidimo uniforme, vojske čevlje, dereze, vojsko kuhinjo, sod za vodo. Najbolj zanimiva je bila mala vojska železna pečica in kustos nam je povedal, da so na njej kuhali čaj in se ob njej gredli.

Nadaljevali smo obisk po muzeju; prisli smo v sobo 12. soske ofenzive. Na koncu te sobe smo se ustavili pred sliko, ki prikazuje nočno bitko med Avstrijci in Italijani. Nekdo izmed nas je rekel, da je slika zelo lepa, ker je mislil, da je to ognjemet. Kustos nam je razložil, da to ni ognjemet, temveč grante in strupeni plini, ki so pobili na tisoče vojakov. V muzeju je tudi kaverna, v kateri sedi mlad vojak in piše pismo staršem; zelo se nam je smilil.

Ogledali smo si film, kjer smo videli, kaj se je dogajalo v 12. soski ofenzivi. Zelo smo se ustrasili, ko je izpod platna puhal dim, zato ker so tudi v filmu v tistem trenutku pokazali fotografijo s strupenim plinom. Vstopili smo tudi v črno sobo, kjer smo videli slike pohabljenec in mrtvih - posledice prve svetovne vojne. Izlet je bil zelo zanimiv in poučen. Vsem priporočamo, naj obiščejo kobariski muzej.

Scuola bilingue: è il tempo delle visite di studio

Solari: azienda della precisione

Mercoledì, 7 aprile 1993, noi alunni di 4^a elementare della scuola bilingue siamo andati a Udine, in via Feletto Umberto a visitare la ditta Solari, un'azienda che produce orologi di vario genere, sistemi di raccolta dati e sistemi informativi. In passato, per la precisione nel diciottesimo secolo, la società era specializzata solo nella realizzazione di orologi a pendolo e soprattutto da torre. Siamo andati a visitare l'azienda Solari perché in geografia stiamo studiando i vari tipi di industrie.

Appena arrivati alla ditta, siamo stati accolti dal marito dell'insegnante di geografia che è uno dei dirigenti; egli ha raccontato una leggenda sull'origine dell'azienda.

Si dice, che all'inizio del diciassettesimo secolo un certo Solari, un pirata genovese sfuggito ai gendarmi, si rifugiò in Val Pesarina, nell'alta Carnia. Lì iniziò a costruire orologi a pendolo e da torre e creò le fondamenta dell'industria.

Dopo la prima guerra mondiale, la ditta Solari iniziò a produrre orologi ad uso industriale, anche elettrici e

con sistemi sincronizzati. La società, grazie ad una continua evoluzione tecnologica, si è rivelata una delle migliori costruttrici di orologi ad uso industriale. Terminata la breve relazione, il signor Blasetig ci ha fatti salire al piano superiore dove sono situati gli uffici. Ci ha subito accompagnati in una stanza ampia, arredata con sei scrivanie, e lì ci ha mostrato un orologio di rilevazione presenze a badge magnetico. Ci ha fatto vedere anche come funzionava ed ha inserito il badge magnetico; questo sistema non era in vendita, ma era lì esposto solamente a scopo dimostrativo per i visitatori.

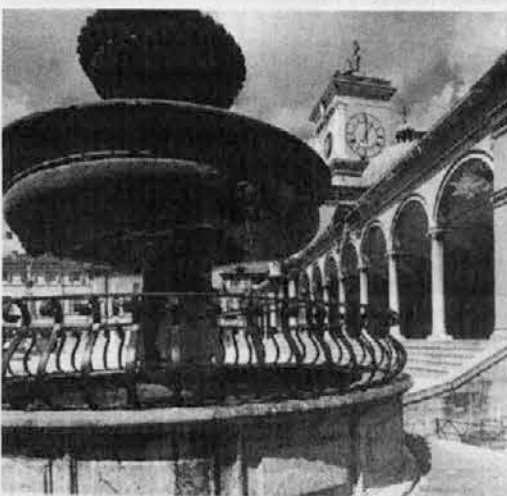
Il signor Blasetig ci ha fatto visitare l'ufficio del direttore, una stanza molto ampia con il pavimento ricoperto da moquette; in un angolo della stanza c'era una scrivania con una poltrona girevole in pelle, dalla parte opposta c'erano degli scaffali e dei divani. Abbiamo visitato anche altri uffici di impiegati. In seguito siamo andati in un altro settore, c'era una grande stanza: era il magazzino. Il signor Bla-

setig ci ha mostrato dove un furgoncino scarica e carica le commesse. Ci siamo, poi, trasferiti in un altro settore del magazzino. C'erano varie mensole, in alcuni contenitori erano disposti i vari meccanismi necessari alla fabbricazione degli orologi. Siamo andati in un altro posto dove abbiamo visto altri orologi di rilevazione presenze con cartellino tradizionale. Sempre lì abbiamo notato che c'erano orologi che segnavano la stessa ora e la guida ci ha spiegato che essi erano sincronizzati. Questo sistema è usato nelle stazioni ferroviarie e negli aeroporti perché gli orologi devono essere precisi e non devono sgarrare di mezzo secondo. Lì abbiamo visto anche schede con circuiti stampati, siamo andati poi in un'altra sala dove ci ha mostrato alcuni tabelloni con pannelli indicatori realizzati con gruppi a palette e pannelli indicatori ad elementi meccanici.

A questo punto si è conclusa la visita alla Solari. Stavamo per uscire, prima però il signor Blasetig ci ha consegnato un micro processore e un depliant a testa, inoltre ha consegnato alla classe un chip con una finestrella di vetro e ci ha detto che se viene esposto per 10 minuti a raggi ultravioletti, tutte le memorie del chip vengono cancellate.

È stato molto interessante visitare l'azienda F.lli Solari, perché a me è sempre piaciuta l'elettronica, devo dire che il signor Blasetig è stato molto gentile a spiegarci come costruiscono gli orologi e il loro funzionamento.

Marco Bresciani, IV^a



Udine piazza del Lionello: un bel esempio di orologio a torre

Obiskali smo tovarno Hobles

V petek, 23. aprila, smo učenci četrtega razreda sli na obisk v tovarno Hobles. Sli smo, ker se pri zemljepisni učimo o različnih vrstah industrije. Tja nas je peljala učiteljica zemljepisa Ines.

Ko smo prisli v tovarno, nas je sprejela upravnica Margherita Trusgnach, ki nas je peljala v sejno dvorano, kjer se ponavadi zberejo uradniki in razpravljajo o delu v tovarni. Tu nam je povedala, kaj izdelujejo v tovarni oziroma da izdelujejo lesena okna in vrata. Povedala je tudi, da oni izdelujejo samo okvire, sipe pa kupijo v neki drugi tovarni in jih potem vstavijo. Pokazala nam je različne vrste lesa, ki ga uporabljajo; ta les prihaja iz različnih dežel, tudi iz tujine, npr. les "njangon" prihaja iz srednje Afrike.

Sli smo potem v delavnice. Tu smo srečali delavce. Delavci so razdeljeni po skupinah in vsaka skupina

opravlja svojo delo. Ena skupina je rezala les, druga ga je oblala, tretja je kose lesa lepila skupaj in pri tem so nastajali okviri, ki jih je zadnja skupina barvala. Seveda vse to opravljajo z modernimi stroji.

Tovarna Hobles prodaja svoje izdelke po vsej Italiji

in tudi v tujini. Zelo zanimivo je bilo tudi v uradih, kjer delajo s kompjuterji. V nekem uradu nam je uradnik pokazal, kako deluje kompjuter; potem smo se na kompjuterju sli igrice "minirano polje".

Na koncu smo se vrnili v sejno dvorano, kjer smo pi-

li sok in smo vzeli darila, ki so bila na mizi. Ta obisk je bil zelo poučen, ker smo se naučili dosti novih stvari.

Tako se je končal obisk in mi smo se peš vrnili v solo. Med potjo smo lizali sladoled; plačala je seveda učiteljica Ines.

"Moja vas" vas čaka

Vas, družina, dielo, živina, igre, vaški an drugi prazniki, pravce, piesmi. Tele so samo adne ideje. Lahko pa izbereta an kako drugo temo, ki vam je buj vseč. Ce živi v vaši družini nono al pa nona, vprašajta ga naj vam povedo kiek, se posebno kako je bluo življenje po naših hišah an vaseh, kadar so bli oni otroc. Napisajta pa sami, sevieda po sloviensko, takuo ki znata, an pošljite vaše dielo - lepua je če blizu teksta je tudi risba, diženj - na natečaj Moja vas v Spietar.

Pomislita, de že na stuojke otruok je pred vam pisalo, saj ima konkors Moja vas lietos 20 liet. An zbralo se je puno liepega: vse kar pride v Spietar skranijo an lepua varjejo. Cajt je se do 30. maja, zatuo denita se pridno na dielo. Vsakemu od vas na prazniku dajo kiek liepega v spomin.



Žito

Ko me kmet poseje, seme zakali, soncece ga greje, vetrček hladi.

Listkov četa mala prvič vidi dan, ko je prisijala spet pomlad čez plan.

Vroce je poleti. Polje valovi. Zarko sonce sveti, zito dozori.

Ko jesen prihaja, truden kima klas, v zrnju se razdaja vedno spet za vas.

Ze snezi! V zavetju setev mirno spi, da spet v mladoletju sonce ga zbudi

Stana Vinsek

Hai già scritto al concorso Moja vas?

Kruh

Očka seje, zanje mati, sestra veže, brat omlati.

Teta zito v mlin zapelje, stric ga v mlinu v moko zmelje.

Strina iz moke močnik skuha, stara mata speče kruha.

Ded ga zreže, dà ga vsem, jaz pa zinem in ga - snem...

Danilo Gorinsek

Iz mostu se vidi šola rib

Na mostu stoje otroci in gledajo v vodo. Vidijo plavati veliko ribo in za njo mnogo majhnih ribic. Neke deklica vzkligne: »Tista riba spredaj je učiteljica, ribice so solarji, vse skupaj pa je ribja sola!«.

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Fortitudo 0-0
Primorje - Gonars 2-0
Costalunga - Juventina 0-2

3. CATEGORIA

Sagrado - Pulfero 7-1
Azzurra - Savognese 0-1

ALLIEVI

Azzurra - Valnatisone 1-7

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Torreanese 1-2

ESORDIENTI

Valnatisone - Gaglianese 3-1

PULCINI

Union '91 - Audace/A 4-0
Union '91 - Audace/B 4-3

AMATORI

Real Pulfero - Rubignacco 1-0

PALLAVOLO FEMM.

Natisonia - S. Leonardo 3-0

PALLAVOLO MASCHILE

Vb Udine - S. Leonardo 1-3

Prossimo turno

PROMOZIONE

Trivignano - Valnatisone
Fortitudo - Primorje
Juventina - Aquileia

3. CATEGORIA

Mariano - Pulfero
Savognese - Sagrado

ALLIEVI

Valnatisone - Nimis

ESORDIENTI

Manzanese - Valnatisone

PULCINI

Audace/A - Manzanese
Audace/B - Manzanese

AMATORI

Rubignacco - Real Pulfero
Pol. Valnatisone - Remanzacco

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Lucinico

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Cus Udine

Classifiche

PROMOZIONE

Aquileia, S. Luigi 42; Juventina, Cormonese 31; Fortitudo, Fiumicello, Lucinico, Trivignano 29; Flumignano, Ruda 28; Primorje 27; Gonars 26; Valnatisone, Union '91 25; Costalunga 24; Varmo 19.

3. CATEGORIA

S. Lorenzo 39; Sagrado 35; Rangers 31; Medeuza 30; Begliano 26; S. Rocco, Mariano 25; Vermegliano 21; Savognese 19; Pulfero 17; Cormor 15; Celtic 6.

ALLIEVI

Reanese 47; Valnatisone 46; Nimis 39; Bujese 38; Gaglianese 36; Fortissimi 34; Cividalese, Buttrio, Celtic 29; Azzurra 27; Natisone 24; Chiavris/B 21; Riviera 14; Union '91/B 9; Manzano 6; Fulgor 4.

GIOVANISSIMI

Savornanese 33; Fortissimi 28; Azzurra 25; Natisone 23; Valnatisone, Nimis 14; Serenissima 13; Chiavris/B, Torreanese 6; Aurora 4.

ESORDIENTI

Manzanese 28; Valnatisone 22; Torreanese 21; Buttrio 16; Gaglianese 14; Azzurra 11; Cividalese 9; Union '91 7; Aurora 5; Risanese 3.

PALLAVOLO MASCHILE

Volley Corno, Percoto 20; Cus Udine 18; Pol. S. Leonardo 16; Majanese 12; Us Friuli, Lignano, Vb Udine 6; Rivignano 0.



Il gol di Federico Szklarz che ha deciso l'incontro

La Savognese corsara a Gorizia con l'Azzurra. Scivolone del Pulfero sul campo di Sagrado. Inaspettata sconfitta per i Giovanissimi. Agli Esordienti il derby contro la Gaglianese

E' Szklarz il mattatore

REAL PULFERO - RUBIGNACCO 1-0

REAL PULFERO: Vogrig, Gariup, Degrassi (Jussa Beniamino), De Biasio, Juretig, Jussa Bruno, Chiacig (Cederma S.), Gusola (Manzini), Szklarz, Pallavicini. RUBIGNACCO: Pavan, Cassina, Mauri, Fanna Andrea, Tomada, Tomasin, Cendon (Juretig), Coceano, Tioni, Tomasetig (De Pasquale), Zorzini.

È stato Federico Szklarz a decidere al 21' la gara tra Real Pulfero e Rubignacco mettendo nella rete difesa da Pavan il pallone sfuggito di mano al portiere dopo un calcio di punizione di Cencig. Una partita per il resto equilibrata, quella di sabato valida come andata dei quarti di finale, con i padroni di casa che hanno avuto a disposizione nel primo tempo con Chiacig la possibilità di raddoppiare. Nel primo quarto d'ora della ripresa gli ospiti hanno attaccato in massa per ottenere il pari. Da registrare alcune buone opportunità per Cendon, Andrea Fanna e Coceano. Passata la sfiurata, il Real ha replicato con Manzini e Chiacig.

Ha assistito alla gara un numeroso pubblico che ha incoraggiato le due squadre. Molta attesa, ora, per la gara di ritorno prevista nel fine settimana su un campo ancora da designare (Pulfero?).

L'unica è vincere

La Valnatisone si gioca domenica a Trivignano il campionato. Continua la serie positiva degli Allievi qualificati matematicamente per le finali

Il punto ottenuto contro il Fortitudo tiene legata ad un filo la Valnatisone al campionato di Promozione.

Pur disputando una gara esemplare i ragazzi del presidente Angelo Specogna non sono riusciti a perforare la munita difesa muggesana. Una grande prova nell'inusuale ruolo di attaccante l'ha fornita Gabriele Trusgnach assieme a tutti i compagni di squadra. Domenica prossima nell'ultima gara di campionato a Trivignano l'unico risultato utile per la permanenza nella categoria sarà quello della vittoria.

La Savognese è tornata da Gorizia con una vittoria grazie alla rete messa a segno nella prima frazione di gioco da Gianni Podorieszsch. Un buon successo dei

gialloblù che consente loro il sorpasso nei confronti dei cugini pulferesi.

Brutta sconfitta del Pulfero a Sagrado contro la seconda della classe. Per gli arancioni una battuta d'arresto inaspettata soprattutto per la consistenza del risultato finale. L'unico stimolo per concludere degnamente il campionato pare rappresentato dal derby casalingo in programma il 16 maggio contro la Savognese.

Gli Allievi della Valnatisone continuano la loro marcia espugnando con sette reti il campo di Premariacco. La prima marcatura è un'autorete provocata da un calcio d'angolo di Stefano Tomasetig. Una sfortunata deviazione su un cross di Cristian Specogna di un

difensore dell'Azzurra provoca il raddoppio. La terza rete è conseguente ad una punizione calciata magistralmente da Stefano Tomasetig. Il poker porta la firma di Denis Terlicher, mentre a concludere la prima frazione di gara è la quinta segnatura opera ancora di Stefano Tomasetig. Una doppietta di Specogna ed il gol della bandiera dell'Azzurra chiudono i conti.

Cocente sconfitta dei Giovanissimi ad opera della Torreanese a conclusione del campionato. La squadra sanpietrina, sotto di due gol, riduce lo svantaggio con Fabio Simaz e fallisce allo scadere della gara il possibile pareggio con Davide Del Gallo.

Gli Esordienti confermano il loro momento felice regolando con una tripletta la Gaglianese. Nel primo tempo a sbloccare il risultato c'è stata la rete messa a segno da Alessandro Massera. All'inizio della ripresa le reti di Gianluca Peddis e Ivan Duriavig hanno chiuso la contesa.

Pur giocando la loro migliore gara da due anni a questa parte, i Pulcini dell'Audace A hanno ceduto nel secondo tempo all'Union '91. Nel primo tempo la nostra squadra ha dominato sfiorando in più occasioni il gol. Sconfitta di misura per la squadra B andata a segno con Gabriele Jussig ed una doppietta di Andrea Dugaro. Dopo la gara le due squadre con gli accompagnatori si sono ritrovate per una pastasciutta. Sabato a Scrutto salirà la Manzanese.

Valprapor napredoval v B-ligo!

Odbojkarjem goriskega Valprapora je uspel veliki met: s prepričljivo zmago v Villi Vicentini so si kolo pred koncem zagotovili zgodovinsko napredovanje v odbojgarsko B-2 ligo.

Odveč bi bilo povedati, da ta uspeh predstavlja enega največjih dosežkov zamejskega športa, gotovo pa špico goriske telesnokulturne stvarnosti.

Uspeh je toliko bolj pomemben, saj ga je doseгла ekipa, ki je nastala s pozrtvovalnim delom slovenskih športnih delavcev z Goriskega, ki so pred leti investirali v mladinsko postavo, ki je danes stopila med drugoligase.

Ne smemo pozabiti, da je uspeh Valprapora eden največjih dosežkov deželne odbojke, saj bo šlo za ekipo, ki bo tekmovala v najvišjem tekmovalnem razredu, v katerem sodelujejo deželne postave. Ob tem pa velja tudi dejstvo, da je Valprapor prva goriska ekipa, ki ji je uspelo priti tako visoko na tekmovalni lestvici, če pomislimo tudi na kakovostni skok, ki ga je italijanska odbojka opravila v zadnjem desetletju.

Za Valpraporce bo zadnja prvenstvena tekma v soboto v Standrežu priložnost za velik športni praznik. Nanj so vabljeni prav vsi. (R.P.)

Cavalli e cavalieri cividalesi si sono recati al Santuario Circolo ippico: un inizio benedetto a Castelmonte



I Cavalieri del Circolo ippico del Friuli Orientale a Castelmonte per la benedizione

Nel rispetto delle migliori tradizioni friulane anche il Circolo ippico del Friuli orientale ha voluto iniziare il suo programma annuale con la benedizione della Madonna nera di Castelmonte. Partendo da Purgessimo, attraverso sentieri e strade interpoderali, una sessantina di cavalli e cavalieri, amici e simpatizzanti si sono allineati sull'ampio piazzale per ricevere la benedizione da parte di padre Luigi, il più anziano capuccino del Santuario.

I cavalieri si sono poi trattenuti in un punto di ristoro. Il presidente del circolo Paussa ha approfittato dell'incontro per distribuire il calendario delle manifestazioni a cui i cavalieri prenderanno parte.

La Chei di Cividat ora fa sul serio...

Si è conclusa la fase regolare del campionato amatoriale di pallavolo "Old Volley" nel quale la compagine cividalese Chei di Cividat si è classificata al 3. posto. Venerdì 23 aprile ha affrontato nei quarti di finale l'Enologic Volley Team di Tricesimo vincendo per 3-2. I cividalesi giocheranno le semifinali stasera, giovedì, affrontando la squadra udinese Bielis Zavis.

Nata sotto il segno della goliardia, la Chei di Cividat pensa ora seriamente alla fase finale anche grazie al rientro di alcuni giocatori infortunati come Muzzolini, Borruto e Merlini. La formazione comprende anche Sinuello, Tavagnutti, Monai, Mantovani Tugotto, Marco e Andrea Hosmer Zambelli, Bongini, Geretti, Di Benedetto, Pozzati, Orlando e Papini.

A Taipana giocano sport e solidarietà

L'attività della Polisportiva di Taipana, che ha realizzato con buon successo sabato 1. maggio la sesta edizione di "Taipana gioca" sarà in maggio quanto mai intensa, così come lo è stata finora. Il 9 maggio si disputerà sul campo di Taipana un torneo di calcio, con l'obiettivo di raccogliere fondi per la distrofia muscolare. Domenica 16 maggio avrà luogo la 24. edizione della corsa ciclistica Ceresetto-Taipana organizzata in collaborazione con l'Associazione ciclistica. Il 23. è in programma la gara sociale di pesca a cui seguirà il 30 maggio a Campo di Bonis una camminata sul monte Jalovec con i bambini. Nella prima domenica di giugno invece, sempre a cura della Polisportiva, Taipana restituirà la visita d'amicizia a Bergogna in Slovenia.

PODBONESEC

Ščigla
Imamo puobčja!

Tle v naši vas imamo še adnega puobčja, klice se Enrico an je te narbu mlad vasnjn, sa' ima samuo malo dni. Rodiu se je v cedaj-skem spitale 28. obrila.

Srečna mama je Alessandra Marseu taz Brisc, srečan tata Vincenzo Bisceglia, ki sluze tle par nas za financierja.

Malemu Enricu zelmo, de bi rasu zdreu an veseu.

DREKA

Debenije
Smart parlietnega moza

V cedajskem spitale je umaru naš vasnjn Pietro Tomasetig - Perin Kakuoseju. Ucaju je zaries lepo starost, 87 liet.

Perin je biu ozenjen z Rosalio Tratarjovo gor z Rukina. Rosaria je bla sele mlada kar lieta 1959 je pustila Perina an dva majhana otroka, dva puoba, Livio an Armando, ki sta imiela okuole deset liet. Perin jih je muoru sam veredit.

Tele zadnje lieta, na vse tezave, ki more starost parnest, je imeu Perin se adno, zaries veliko: videu je nimar manj, ratavu je sliap.

Z njega smartjo je v zalost pustu sinuove an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v saboto 1. maja popudan go par svetim StuoBlanke.

SPETER

Videm - Spietar
V spomin parjateljce

Dol v Vidme, kjer je ziviela z nje družino, je umarla Marianna Zuccolin, imiela je 87 liet.

Gospo Marianno so jo poznal tudi tle par nas, posebno v spietarskem kamunu, kjer je vic liet bla diretrice na puosti. Tle par nas

je bla do potresa an miez nasih ljudi je imiela zaries puno parjateljcu, ki sele donas se spominjajo na njo.

V saboto zaparto

Na spietarskem kamune imajo nove urnike, ki so začel vajat od 1. maja. Narbuj velika novost, an more bit za kajnsnega tudi težava, je de v saboto so uficihi zaparti. Je pa tudi ries, de je odparto an do pozno popudan.

Anagrafe: pandiejak, torak an petak od 10. do 13; v pandiejak an sriedo se od 15. do 18. ure.

Uficih za tribute: v torak an petak od 10. do 12.30; v pandiejak an sriedo od 15 do 15.45 an od 16.30 do 18. Tel urnik vaja kadar je suola poliete pa je odparto ko te drugi uficihi.

Uficih za vigilanzo: v torak an petak od 10. do 12.30, popudan je odparto pa samuo v pandiejak od 15. do 15.45 an od 16.30. do 18. ure. An tel vaja med solskim lietam, poliete je odparto ko drugi uficihi.

Vsi drugi uficihi so odparti v torak an petak od 10. do 13, v pandiejak an sriedo od 15. do 18. ure.

GRMEK

Tuča po rečanski dolini

Zemja je bla žejna in kumetje so zeliel daž, saj ga ni bluo skoraj miesac dni.

Kadar pa na puomlad vse raste, zemja potrebuje na doplih vode kot v drugih mesecih. Pa je parsu daž z vietram in silo potlè pa se tuča. Nad Svetim Lienartu je parkrat zagarmielo potlè se je usula. Napravla je puno skode sadnemu drevju, ki je ze v cvetju, zelenjavi po vartih in rozam, ki so jih ble začele nositi iz hiš na sonce naše pridne gospodinje.

Tuole se je zgodilo v cetartak 29. obrila.

Troštamo se, de se par

nas lietos ne parkaze vic tuca pa kaj se vie, sa' je vse v Božjih rokah.

Lombaj
Odpredo spet oštarijo?

Poliete vse naše vasi rajajo nazaj žive, po družinah je vic ljudi, odperjajo se nazaj zaparte hiše: se vračajo emigranti. Tuole je se posebno ries za Lombaj, kjer so začel sami vasnjani napravjat "senjam".

Lietos takuo, ki kaze, bo se lieus. Cul smo, de mislijo nazaj odpriet Partenovo oštarijo, kar je zaries liepa novica: do sada po nasih vaseh se priet zaperja ko odperja, takuo de clovek, ce niema parjateljca se na more se kje otašcat.

Tala novica iz Lombaja je se buj razveseljiva, zak znuovic odparto oštarijo vzameta dva emigranta, ki se varmeta iz Francije. On je Ernesto Rucchin-Drejcinu iz Lombaja, ona je pa njega žena Lucette, Francuoza takuo ki kaze nje ime.

Kada odpredò, se ne vie se, troštajo pa se, de pred polietjem. Namien novih gospodarju, pruzapru gospodinje, je imiet pravo gostilno, sa' mislijo an kuhat.

Kar zavemo za inauguracjon vam povemo: tako iniciativo je sigurno potreбно podpriet.

NADISKE DOLINE

Varmo se stekline

Nazaj se je parkazala tle par nas steklina (rabia silvestre), ki je se posebno naobarna za domačo zvino. Zatu je Dežela napravla drugo kampanijo an storla luozt po hostieh an senože-tih vabe (eske) za de jih požrejo lesice an takuo bojo cepljene pred hudo bolez-nijo.

Pogostu se zatu videjo take table kot na naši sliki, ki nam pravijo de se muormo varvat: vab se ne smie taknit, se tuole rata pa je

trieba hitro iti h miedihu. Se posebno skarb je trieba imiet za domačo zvino, pse an macke, ki jih je trieba lepuo ahtat.



CEDAD

Kada s koriero v Vidam

Clovek, ki niema makine, an ki dost jih je po nasih vaseh se posebno studentu al pa starejsih, za iti do Vidma se muora v Cedadu preluozt an vzet drugo koriero.

Dost krat je problem usafat coincidenzo. Takuo rade volje uslisamo zeljo neka-teih nasih braucu, de napisemo urnik koriere od Rosine.

Iz Cedada v Vidam koriera pelje ob: 7., 8., 8.30., 9.30., 12.30., 13.20., 14.30., 15.30., 16.30., 18.40. vsak dan; ob praznikih pa ob 7.50. an ob 14.25.

Nazaj iz Vidma v Cedad se vrača ob: 8., 11., 12., 12.25., 13.20., 14.10., 17.15., 18.15, 19.15.. Ob praznikih vozi iz Vidma pa samuo ob 12.15. an 18.15.

V kazermi Vescovo je vic ko 100 beguncu iz Bosne. Vic ku kajsan bi rad parjeu za dielo, pomagu kumetam al kje drugje. Ce nucata dieluce an zelta pomagat telim nasrečnim judem, obarnitase direktno tja.

Miedih v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v torek ob 10.30
v sredo ob 10.00
v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 9.00 do 11.00
v torak od 16.00 do 17.30
v cetartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 8.30 do 10.00
v torak an cetartak
od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegrini

Sovodnje:
od pandiejka do petka
od 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:
v pandiejak, sriedo, cetartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torak od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegrini

Spietar:
v pandiejak, torak
an petak od 8.45 do 9.45
v sriedo od 17.00 do 18.00
v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v pandiejak ob 11.00
v cetartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v cetartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
an od 17.00 do 18.00
v cetartak od 8.00 do 9.00
v petak od 8.00 do 10.00
an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v cetartak od 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zviceer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na stevilko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia doh. Genova, v cetartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v cetartak od 11. do 12. ure.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 8. DO 14. MAJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

OD 10. DO 16. MAJA

Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. tel. 756035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta irna napisano »urgente«.

PISE

PETAR MATAJURAC

Velik gard madež, ki ga vidijo po cielelem svietu

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Odločitev italijanskega parlamenta, al naj sodijo al pa ne, za griehe, ki jih je napravu sekretar socialistične stranke, Bettino Craxi, je razburila italijanske demokratične ljudi, ker so mu odpustili griehe brez grivinge.

Za demokratične ljudi bi moral priti Craxi pred sodišce, pred tribunal, uklenjen, zvezan, nič manj, kot Riina Toto, mafijski kapurjon.

Za njim bi moral priti zvezan pred sodišce Giulio Andreotti, minister po mestierju, pa sem skor prepričan, da tudi njega ne bojo sodili, ker je rimski parlament ustvaru an hud precedens.

Kakuo naj dajo v Senatu dovoljenje za sodit Giulia Andreottija, ce so v parlamentu oprostili Craxia?

To bo težkuo. Craxi je

biu oproščen. Parlament mu je odpustu griehe, poštenti Italijani pa ne.

Dieluci in studentje so sli protestirat na plac. Uekali an pisali so, da je sramotno, kar je naredu italijanski parlament.

Il Giornale, katerega gospodar je Indro Montanelli, je garmeu z na debelim napisanim uvodnikom: "E hanno il coraggio di chiamarsi onorevoli!" Imajo korajzo se klicat castiltjevi! Zalostno, ries zalostno je, da nas muora desnica učiti etike, nam tuliti v uha, kakuo naj se obnasamo.

Craxi je biu riesen. Sigurno, da so mu pomagali tudi predstavniki opozicije, se več par demokristiani po tihem dogovoru: donas ti pomagamo mi, jutre boš pa ti nam. In so že mislili na Andreottija.



Tri-

stuo an petansesdeset dni na lieto se tucejo an praskajo med sabo, ustvarjajo an žive v političnih intrigah, kadar pa čje pravica kajnsnega od njih zadiet, se zvežejo v neprodinri obroč, zgrade trdnjavo (fortezzo), da pravica ne more doseč krivca, kriminala.

Sem radoviedan, kakuo bo slo z Andreottijem. Na vsako vižo zadeva Craxi je pustila en velik, gard madež na Montecitorju. Takuo velik madež, da ga ne vidijo samuo Italijani, pač pa po cieu sviet!

Pa kljub naklonjenosti parlamenta, smo prepričani, da je Craxi politično požgan, kar lahko recemo, da mu je odzvonilo.

BCKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek

04.05.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	13,30	14,10	—
Ameriški dolar	USD	1447,00	1495,00	1481,34
Nemška marka	DEM	922,00	945,00	932,93
Francoski frank	FRF	272,00	281,00	276,73
Holanski florint	NLG	816,00	843,00	830,35
Belgijski frank	BEK	44,60	46,00	45,36
Funt sterling	GBP	2285,00	2345,00	2324,22
Kanadski dolar	CAD	1142,00	1180,00	1166,41
Japonski jen	JPY	12,90	13,70	13,36
Svicarski frank	CHF	1020,00	1046,00	1031,57
Avstrijski silling	ATS	130,00	134,50	132,58
Spanska peseta	ESP	12,30	13,20	12,79
Avstralski dolar	AUD	1012,00	1046,00	1047,31
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaski dinar	HRD	0,50	0,80	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1823,53

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 11,00% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 10,00% - taglio minimo 5 milioni